

I was born in 1966 and grew up in Berlin. Both my parents worked in language teaching, research and translation, and it was only natural that I would follow in their footsteps sooner or later. I learned early in life how important accuracy and a sense of detail are for translators. Putting the effort in at the start of a translation always pays off in the long run – you build up expertise and it often leads to long-term client relationships.

As a translator you are constantly working in new areas, something I find really exciting. The wide range of general knowledge gained in this way stands me in good stead in producing good, professional translations.



Education

1985 – 1988

Military service in the air defence force

1988 – 1994

University studies in Berlin

History

Law

Latin, Russian, French, Swedish

Forensic medicine and forensic psychiatry

Work placement in a law firm in Berlin (1993)

1994

Master's degree

Main subject history, subsidiary subjects German public law and criminal law (Magister Artium - MA)

1994 – 1995

University studies in Sweden

Swedish for foreign students (50 credits) including Danish and Norwegian

Work experience

1995 –

Lund University, Centre for Languages and Literature

Teaching business and technical German and German regional and cultural studies

German for lawyers, business German, negotiations, intercultural negotiation techniques, etc.

Teacher on the Translation Programme

1997 –

Own business, LIne – Language & Intercultural Network HB

Translation from English and Swedish to German

Legal and financial texts, technical manuals, company presentations, websites, brochures, general texts

Editing and proofreading

Language consultant German and intercultural business communication

Interpreting Swedish-German, German-Swedish for law firms

1995 – 2001

Folkuniversitetet in Malmö, Trelleborg and Landskrona, and Studieförbundet in Malmö:

Teaching different subjects for the above adult education organisations

1997 – 2001

S:t Petriskolan Malmö, Malmö Borgarskola

Teaching German at upper secondary school level

References available on request.